

## Streszczenie

Praca na temat *Systemy adresatywne Korei Południowej i Polski jako składnik etykiety na przykładzie sfery akademickiej i biznesowej*. Głównym celem rozprawy jest poznanie różnic oraz podobieństw etykiety językowej między Polską a Koreą Południową, przede wszystkim w zakresie systemu adresatywnego. Przyjrano się z różnego punktu widzenia (diachronicznego, synchronicznego itp.) podobieństwom i różnicom grzeczności językowej między dwoma krajami, co pozwoli dokładniej zrozumieć się nawzajem. Praca obejmuje analizy systemów adresatywnych w różnych zakresach (w sferze akademickiej, w biznesie i codziennym życiu).

Praca zbudowana jest z czterech rozdziałów. W pierwszym rozdziale został przedstawiony badania grzeczności językowej w Polsce i Korei Południowej. Następnie przeanalizowane zostały współczesne definicje pojęć funkcjonujących w języku polskim posiadających związek z grzecznością. W tym samym rozdziale podjęto się próby odniesienia wyrazu 'niegrzeczność' do języka koreańskiego i zdefiniowania zachowania niegrzecznego w kulturze koreańskiej oraz jego podobieństw i różnic względem kultury polskiej.

Drugi rozdział skupia się na charakterze relacji interpersonalnych polskich i koreańskich. Rozdział ten ukazuje analizę czynników (aspekty socjolingwistyczne i aspekty socjokulturowe) mających wpływ na etykietę w danych krajach. Przykładowo zbadano współczesne komponenty mentalności koreańskiej i tło ich początku oraz zjawiska społeczne z tego wynikające. W efekcie badań zostały zasugerowane modele przedstawiające odmienności w podstawowym podejściu do grzeczności obu państw.

W trzecim rozdziale przedstawiono i omówiono znaczenia imienia i nazwiska w społeczeństwie koreańskim oraz jego użycie jako formy adresatywnej. Pokazano nieodmienność koreańskich nazwisk i imion oraz przedstawiono ich znaczenie kulturowe. W tym rozdziale odniesiono się do różnych terminów związanych z nazywaniem człowieka w języku koreańskim.

Rozdział czwarty to analiza honoryfikatywnych koreańskich systemów adresatywnych. W pierwszej kolejności przedstawiono ogólną koncepcję form adresatywnych koreańskich i sposoby praktycznego ich użycia w koreańskim społeczeństwie. Analizie poddano również terminy związane z koleżeństwem w kulturze koreańskiej.

# Abstract

Title *Address systems of South Korea and Poland as a component of etiquette on the example of the academic and business sphere*. The aim of this thesis is to discuss the differences and similarities of the linguistics etiquette between Poland and Korea, primarily in terms of the address system. The analysis focuses on different points of view (diachronic, synchronous, etc.) for similarities and differences in language courtesy between the two countries, which would allow them to understand each other more closely. The work includes analysis of address systems in various areas (in the academic sphere, in business, and daily life).

The work consists of four chapters. In the first chapter was presented a review of studies of linguistic politeness in Poland and South Korea. Next, contemporary definitions of terms functioning in Polish related to politeness were analyzed. This chapter also attempts to relate the word 'naughty' to the Korean language and to define naughty behavior in Korean culture and its similarities and differences in relation to Polish culture.

The second chapter is devoted to examining the nature of interpersonal relations in both countries. This chapter presents the analysis of factors (sociolinguistic and socio-cultural aspects) affecting Polish and Korean etiquette. For example, contemporary components of the Korean mentality and their background, as well as social phenomena resulting from it, were analyzed. As a result of the research, models were proposed showing differences in the basic approach to the politeness of both countries.

The third chapter presents and discusses the meaning of the name in Korean society and its use as a term of address. The invariance of Korean surnames and names was shown and their cultural significance was presented. This chapter refers to various terms related to naming a human in Korean.

The fourth chapter is an analysis of the Korean honorific systems of address. First of all, the general concept of Korean address forms and methods of their practical use in Korean society were presented. Terms related to camaraderie in Korean culture were also analyzed.